PARKSIDE®

LIMPIADOR DE TERRAZAS
PULITRICE PER ESTERNI PPC 30 A1

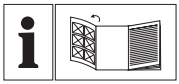
(ES)
LIMPIADOR DE TERRAZAS
Traducción del manual de instrucciones original

(IT) (MT)
PULITRICE PER ESTERNI
Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(PT)
LIMPA-TERRAÇOS
Tradução do manual de instruções original

(GB) (MT)
PATIO CLEANER
Translation of original operation manual

(DE) (AT) (CH)
TERRASSENREINIGER
Originalbetriebsanleitung



(ES)

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

(IT) (MT)

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

(PT)

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

(GB) (MT)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página 4
IT / MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina 8
PT	Tradução do manual de instruções original	Página 12
GB / MT	Translation of original operation manual	Page 17
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite 21

A
6
1
2
5
3
4

ES

Contenido

Instrucciones de seguridad..... 4
Símbolos en las instrucciones..... 4
Indicaciones generales de seguridad...4
Uso previsto..... 5
Descripción general 5
Piezas funcionales 5
Áreas de aplicación..... 6
Volumen de suministro..... 6
Montaje..... 6
Colocación 6
Limpieza y Mantenimiento..... 6
Limpieza..... 6
Mantenimiento..... 6
Almacenaje..... 6
Eliminación y protección del medio ambiente..... 6
Indicaciones de servicio y de garantía...7
Pedido de piezas de repuesto 7
Datos técnicos..... 7
Declaración de Conformidad CE..... 25
Grizzly Service-Center 29

Lea estas instrucciones de servicio por su seguridad y la de los demás antes de la primera puesta en marcha, antes de usar el limpiador de terrazas. Conserve las instrucciones apropiadamente y entréguelas al próximo usuario posteriormente, de manera que las informaciones estén disponibles en todo momento.

Instrucciones de seguridad

Esta sección trata de las normas de seguridad básicas cuando se trabaja con el limpiador de terrazas.

Símbolos en las instrucciones

Símbolos de riesgo con indicaciones para prevención de daños personales y materiales.

Señal prescriptiva (a diferencia de la señal de exclamación, la prescripción está explicada) con indicaciones para la prevención de accidentes y daños.

Señal de indicacion con información para un mejor manejo del equipo.

Indicaciones generales de seguridad

- Este aparato no está destinado a ser utilizado por personas, inclusive niños, con la capacidad física, sensorial o psíquica limitada o que no tengan experiencia o conocimientos respectivos, a no ser que estén bajo la vigilancia de una persona encargada de su seguridad, o bien ésta les dé instrucciones de cómo se debe utilizar el aparato.
- Las personas que no estén familiarizadas con estas instrucciones de servicio, no deben utilizar el aparato. No está permitido que personas menores de 16 años manejen este aparato.

Trabajos con el aparato

Precaución: Así evitará accidentes y daños físicos:

No meta nunca la mano bajo el limpiador de terrazas mientras esté funcionando.

Los limpiadores de alta presión pueden ser peligrosos si se usan de forma inadecuada. El chorro no debe dirigirse sobre perso nas, animales, equipo eléctrico activo ni el propio aparato.

- No dirija el chorro sobre sí mismo ni sobre otros para limpiar la ropa o el calzado.
- No utilice el aparato cuando haya otras personas al alcance, a no ser que lleven ropa protectora.
- Active el chorro de alta presión, sólo cuando el limpiador de terrazas se encuentre en su posición definitiva.
- Tomar las medidas necesarias para evitar que los niños se acerquen al aparato en marcha.
- Evacue el material de embalaje de una forma conveniente.
- No utilice el aparato en las proximidades de líquidos o gases inflamables. Si no se tiene en cuenta este aviso, existe peligro de incendio y de explosión.
- Guardar el aparato en lugar seco, fuera del alcance de los niños.
- Se debe vigilar a los niños para asegurar que no jueguen con el aparato.

Precaución: Así puede evitar daños en el aparato y daños personales que podrían resultar de ello:

- No trabaje con el aparato dañado, incompleto o cuando el fabricante no haya dado su visto bueno para remodelarlo.
- Proteja el aparato de las heladas.
- Utilizar solamente accesorios originales y no realice remodelaciones en el aparato.

Uso previsto

Utilice el limpiador de terrazas exclusivamente para el uso privado:

- Para limpiar el suelo y las paredes con un chorro de agua a alta presión
- teniendo en cuenta las instrucciones del fabricante del objeto a ser limpiado.
- El limpiador de terrazas está previsto para funcionar junto al limpiador de alta presión Parkside PHD 150 A1.
- Si se usa el adaptador (6), el limpiador de terrazas también puede conectarse a otros limpiadores de alta presión. Tener para ello en cuenta las instrucciones de los demás fabricantes.

Descripción general

Las figuras de las piezas de función más importantes pueden consultarse en la página desplegable.

Piezas funcionales

A

1 Pieza de alargo
2 Pieza de conexión
3 Pieza de conexión orientable
4 Carcasa
5 Asidero
6 Adaptador

Áreas de aplicación

El limpiador de terrazas es adecuado para limpiar suelos y paredes a alta presión, sin producir salpicaduras de agua. Mediante las toberas giratorias, se logra una elevada capacidad de limpieza.
Tener en cuenta las instrucciones de seguridad.

Volumen de suministro

Desembale el aparato y compruebe el volumen de suministro:

- Limpiador de terrazas
- Pieza de conexión
- Pieza de alargo
- Adaptador

Montaje

- Atornille la pieza de conexión fija (2) a la orientable (3).
- Si precisase de mayor espacio para trabajar, puede añadir la pieza de alargo (1) a la pieza de conexión (2), enchufándola y girándola (cierre de bayoneta).
- La conexión al limpiador de alta presión se realiza mediante el cierre de bayoneta de la pistola rociadora.
- El adaptador (6) puede insertarse mediante el cierre de bayoneta, después de la pieza conectora (2) o de la de alargo (1).

Colocación

Tenga en cuenta la fuerza de retroceso del chorro de agua emitido. Procure estar firmemente erguido y sujete bien la pistola pulverizadora. Sino podrían lesionarse usted y otras personas.

- Active el chorro de alta presión, sólo cuando el limpiador de terrazas se encuentre en el lugar previsto.
- Sujete el limpiador de terrazas siempre por el asidero (5) cuando limpie paredes.
- No pase el limpiador de terrazas por encima de esquinas en voladizo.
- El limpiador de terrazas no está destinado para fregar ni para frotar.

Limpieza y Mantenimiento

Limpieza

Mantener el aparato siempre limpio y no utilizar detergentes ni disolventes.

- Limpiar el aparato con un cepillo blando o con un paño.

Mantenimiento

El limpiador de terrazas carece de mantenimiento.

Deje que nuestro centro de asistencia realice los trabajos que no se describan en estas instrucciones de servicio. Utilice solamente piezas originales.

Almacenaje

- Guardar el limpiador de terrazas en una estancia donde no hiela.

Eliminación y protección del medio ambiente

El equipo, sus accesorios y el material de embalaje deben reciclarse en forma compatible con el medio ambiente.

Estos aparatos no deben ir a la basura doméstica.

Entregue su aparato a un centro de reciclaje. Las partes plásticas y metálicas empleadas pueden ser separadas por tipo y llevadas al reciclaje. Consulte nuestro Centro de Servicio para mayor información.
Los aparatos defectuosos que nos envíe, se los evacuaremos de forma gratuita.

Indicaciones de servicio y de garantía

- Para este dispositivo otorgamos una garantía de 36 meses. Para el dispositivos de reemplazo se aplica una garantía reducida de 12 meses, cumpliendo las regulaciones legales.
- Quedarán excluidos de la garantía, daños atribuibles al desgaste natural, sobrecarga u operación inadecuada.
- Otro requisito para las prestaciones de garantía consiste en que se hayan observado y cumplido las indicaciones contenidas en las instrucciones de uso con respecto a la limpieza y el mantenimiento.
- Daños que se hayan producido debidos a fallos de material o fallos atribuibles al fabricante, serán eliminados sin costo mediante sustitución del suministro o reparación. Condición para ello es que el aparato sea devuelto a nuestro Centro de Servicio en estado montado junto con el comprobante de compra y de garantía.
- Reparaciones que no están sujetas a garantía pueden ser realizadas, contra facturación, en nuestros centros de servicio técnico. Nuestro centro de servicio técnico elaborará gustosamente un presupuesto para usted.
- **No se reciben aparatos enviados con los gastos de transporte por pagar como mercancía voluminosa, por exprés u otro medio de transporte especial.**
- En caso de haber un caso justificado de garantía, rogamos comunicarse telefónicamente con nuestro Centro de Servicio. Éste le entregará mayor información sobre el procedimiento en caso de reclamaciones.
- Los aparatos defectuosos que nos envíe, se los evacuaremos de forma gratuita.

Pedido de piezas de repuesto

Para la adquisición posterior de piezas de repuesto debe utilizarse la dirección de servicio o bien el número fax indicados. Al realizar su pedido, le rogamos indicar el tipo de máquina y el número de artículo de la pieza de repuesto.

Datos técnicos

Limpiador de terrazas **.....PPC 30 A1**
Temperatura de entrada T in máx. ... 60°C
Presión máx. permisible P máx. ... 15 MPa

El limpiador de terrazas es adecuado para funcionar a una alta presión nominal (p) de 90-150 bar.

Modificaciones técnicas y ópticas pueden realizarse sin aviso previo en el transcurso del perfeccionamiento. Por lo tanto, todas las medidas, indicaciones y advertencias en estas instrucciones de uso se entregan sin compromiso. Esto impide la reclamación de pretensiones legales a base de estas instrucciones de uso presentes.

IT MT

Contenuto

Consigli di sicurezza 8
Simboli nelle istruzioni 8
Consigli di sicurezza generali 8
Scopo d'uso 9
Descrizione generale..... 9
Vista d'insieme..... 9
Campi d'impiego 9
Confezione..... 9
Montaggio 10
Messa in esercizio..... 10
Pulizia e Manutenzione 10
Pulizia 10
Manutenzione 10
Conservazione 10
Smaltimento/Tutela dell'ambiente..... 10
Garanzia..... 10
Ordinazione di pezzi di ricambio.....11
Dati tecnici 11
Dichiarazione di conformità CE 25
Grizzly Service-Center 29

Prima della prima messa in esercizio e dell'uso del pulitore per terrazze, leggere attentamente le istruzioni d'uso per garantire la sicurezza personale e quella di altre persone. Conservare con cura il presente manuale d'uso e consegnarlo al successivo utilizzatore prestando attenzione che sia sempre a disposizione di chi usa l'apparecchio.

Consigli di sicurezza

Questa sezione tratta le disposizioni di sicurezza fondamentali relative al lavoro con il pulitore per terrazze.

Simboli nelle istruzioni

Simboli dei pericoli con apposite indicazioni per prevenire danni a persone o cose.

Simboli dei divieti (al posto del punto esclamativo, viene spiegato il divieto) con indicazioni relative alla prevenzione di danni.

Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un migliore trattamento dell'apparecchio.

Consigli di sicurezza generali

- L'apparecchio non è adatto all'uso da parte di persone (compresi bambini) con facoltà fisiche, sensoriali o mentali limitate o con scarse esperienze o conoscenze; a meno che non siano sorvegliati da una persone responsabile per la loro sicurezza o abbiamo ricevuto istruzioni su come usare l'apparecchio.
- Persone che non hanno letto attentamente le istruzioni d'uso, non devono usare l'apparecchio. Il comando dell'apparecchio non è ammesso per persone sotto i 16 anni.

Lavorare con l'apparecchio

Attenzione: in questo modo evitate incidenti e lesioni:

Non mettere le mani sotto il pulitore per terrazze quando è in funzione.

I pulitori ad alta pressione possono essere pericolosi se non usati conformemente alle disposizioni. Il getto non deve

essere indirizzato su persone, animali e sulla dotazione elettrica attiva oppure sull'apparecchio stesso.

- Non indirizzare il getto su se stessi o su altre persone per pulire capi d'abbigliamento o calzature.
- Non usare l'apparecchio in presenza di altre persone, salvo nei casi in cui queste indossano un abbigliamento protettivo.
- Attivare il getto ad alta pressione solo quando il pulitore di terrazze è posizionato sulla superficie da pulire.
- Adottare adeguate misure per tenere bambini lontani dall'apparecchio.
- Smaltire il materiale di imballaggio secondo le disposizioni.
- Non usare l'apparecchio nelle vicinanze di liquidi o gas infiammabili. La mancata osservanza comporta pericoli di incendio o di esplosione.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fuori dalla portata di bambini.
- Bambini devono essere sorvegliati, per garantire che non giochino con l'apparecchio.

Attenzione: in questo modo si impediscono infortuni e lesioni:

- Non lavorare con un apparecchio danneggiato, incompleto o trasformato senza l'autorizzazione del fabbricante.
- Proteggere l'apparecchio dal gelo.
- Usare solo accessori originali e non eseguire trasformazioni all'apparecchio.

Scopo d'uso

Usare questo pulitore per terrazze esclusivamente in ambito privato:

- per la pulizia di pavimenti e pareti con getto d'acqua ad alta pressione.
- dietro osservanza delle indicazioni del fabbricante dell'oggetto da pulire.
- Il pulitore per terrazze è previsto per l'uso con l'idropulitrice Parkside PHD 150 A1.
- Usando l'adattatore (6) il pulitore per terrazze può essere collegato anche a diverse altre idropulitrici. A tale scopo osservare le indicazioni del fabbricante.

Descrizione generale

La figura delle principali componenti di funzione si trovano sul lato pieghevole.

Vista d'insieme

A
1 Elemento di prolunga
2 Elemento di raccordo
3 Elemento di raccordo orientabile
4 Alloggiamento
5 Impugnatura
6 Adattatore

Campi d'impiego

Il pulitore per terrazze è adatto per la pulizia ad alta pressione di pavimenti e pareti senza spruzzi d'acqua. Grazie agli ugelli rotanti si ottiene una elevata efficacia di pulizia. Osservare le indicazioni di sicurezza.

Confezione

Rimuovere l'apparecchio dall'imballaggio e controllare il volume di fornitura:

- Pulitore per terrazze
- Elemento di raccordo
- Elemento di prolunga
- Adattatore

Montaggio

- Avvitare l‘elemento di raccordo (2) all’elemento di raccordo orientabile (3) .
- Qualora si necessita una zona di lavoro più ampia, è possibile aggiungere l’elemento di prolunga (1) mediante inserimento e avvitamento (attacco a baionetta) sull’elemento di raccordo (2).
- Il collegamento all’idropulitrice avviene mediante attacco a baionetta sulla pistola a spruzzo della stessa.
- L’adattatore (6) può essere inserito mediante un attacco a baionetta dopo l’elemento di raccordo (2) oppure dopo l’elemento di prolunga (1).

Messa in esercizio

Tenere conto della forza di rinculo del getto d‘acqua in uscita. Garantire una posizione stabile e tenere saldamente la pistola a spruzzo. Altrimenti si rischia di recare lesioni a se stessi o ad altre persone.

- Attivare il getto ad alta pressione dell’idropulitrice solo quando il pulitore per terrazze è posizionato sulla superficie da pulire.
- Durante la pulizia di pareti, tenere il pulitore per terrazze sempre dall’impugnatura (5).
- Non condurre il pulitore per terrazze su bordi sporgenti.
- Il pulitore per terrazze non è adatto per sfregare.

Pulizia e Manutenzione

Pulizia

Tenere l’apparecchio pulito, non usare detergenti o solventi.

- Pulire l’apparecchio con una spazzola morbida o un panno.

Manutenzione

Il pulitore per terrazze non richiede interventi di manutenzione.

Fare eseguire i lavori non descritti nelle presenti istruzioni d’uso dal nostro centro di assistenza. Usare solo componenti original.

Conservazione

- Conservare il pulitore per terrazze in un ambiente protetto dal gelo.

Smaltimento/Tutela dell’ambiente

Effettuare lo smaltimento dell’apparecchio, degli accessori e della confezione nel rispetto dell’ambiente presso un punto di raccolta per riciclaggio.

Le apparecchiature non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici.

Consegnare l’apparecchiatura presso un centro di raccolta e recupero. Le parti plastiche e di metallo usate potranno essere selezionate e avviate al recupero. Chiedere informazioni a riguardo al nostro centro assistenza clienti.
Lo smaltimento degli apparecchio difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.

Garanzia

- Per questo apparecchio forniamo 36 mesi di garanzia. Per apparecchi sostitutivi vige una garanzia abbreviata di 12

mesi, in osservanza delle disposizioni di legge.

- I danni riconducibili ad usura, sovraccarico o utilizzo improprio non sono coperti da garanzia.
- Requisito essenziale per le prestazioni in garanzia è inoltre che le indicazioni riportate alla voce Pulizia e Manutenzione siano state rispettate.
- I danni che siano risultati da difetti del materiale o errori di costruzione verranno eliminati senza alcun costo, tramite sostituzione del prodotto o la riparazione dello stesso.
  Per usufruire della garanzia è necessario che l'apparecchio sia spedito - non smontato - al nostro Centro di Assistenza unitamente alla prova d'acquisto e al tagliando di garanzia.
- Le riparazioni che non siano coperte da garanzia potranno essere eseguite a pagamento dal nostro Centro di Assistenza tecnico. Il nostro Centro di Assistenza tecnico vi farà volentieri un preventivo.
  Potremo accettare solo quelle apparecchiature che siano state adeguatamente imballate e sufficientemente affrancate.
- **Le apparecchiature inviate non affrancate - come merce voluminosa, per espresso o con altra spedizione speciale - non potranno essere accettate.**
- Se si verificasse un caso di garanzia giustificato, si prega di mettersi in contatto telefonico con il nostro centro assistenza (Service-Center). Qui si potranno ricevere ulteriori informazioni relative all'elaborazione del reclamo.
- Lo smaltimento degli apparecchio difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.

Ordinazione di pezzi di ricambio

Per ordinare parti di ricambio rivolgersi al servizio di assistenza tecnica all'indirizzo o numero di fax indicato. Al momento dell'ordinazione si prega di indicare il tipo di macchina ed il numero dell'articolo.

Dati tecnici

Pulitore per terrazze **..... PPC 30 A1**
Temperatura di adduzione T in max.. 60°C
Pressione max. ammissibile
P max.. ..... 15 MPa

Il pulitore per terrazze è adatto per idropulitrici con una pressione nominale (p) di 90-150 bar.

Ci si riserva il diritto di apportare variazioni tecniche ed ottiche senza preavviso nell'ambito dello sviluppo del prodotto. Tutte le dimensioni, indicazioni e dati delle presenti istruzioni per l'uso sono pertanto non vincolanti. Non si accetta pertanto alcuna rivendicazione di diritti a fronte delle presenti istruzioni per l'uso.

PT

Conteúdo

Indicações importantes de aviso e segurança..... 12
Símbolos que aparecem no manual de instruções..... 12
Indicações gerais de segurança 12
Uso previsto..... 13
Descrição geral..... 13
Vista geral 13
Funcionamento 14
Volume de fornecimento 14
Montagem..... 14
Colocação em funcionamento 14
Limpeza e Manutenção 14
Limpeza 14
Manutenção 14
Estoque 14
Remoção da Ferramenta/Protecção ao Meio Ambiente 15
Garantia..... 15
Peças sobressalentes..... 15
Dados técnicos..... 15
Declaração CE de Conformidade..... 26
Grizzly Service-Center 29

Antes da primeira colocação em funcionamento da lavadora de terraços, por favor leia a instrução de serviço com atenção para sua própria segurança e a dos outros. Guarde o manual em lugar bem seguro para que possa ter acesso, a qualquer momento, a todas as informações necessárias.

Indicações importantes de aviso e segurança

Este parágrafo trata das prescrições básicas de segurança durante o trabalho com a lavadora de terraços.

Símbolos que aparecem no manual de instruções

Sinais de perigo para a prevenção de danos físicos ou de danos materiais.

Sinais ordenativos (neste caso, em vez de aparecer o ponto de exclamação, vem explicada a ordem) para a prevenção contra danos.

Sinais indicativos com informações de como trabalhar melhor com o aparelho.

Indicações gerais de segurança

- Este aparelho não se destina para ser usado por pessoas (inclusive crianças) com deficiências físicas, psíquicas e sensorais ou com falta de experiência e/ou por falta de conhecimento sobre o equipamento; exceto na existência de uma pessoa com instrução adequada sobre a utilização do aparelho a qual supervisiona e assume a responsabilidade da segurança.
- As pessoas que não estiverem familiarizadas com o manual de instruções de serviço não devem utilizar o aparelho. A utilização do aparelho não é permitida a pessoas com menos de 16 anos de idade.

Trabalhos com o aparelho

Cuidado! Assim poderá evitar acidentes e ferimentos:

Enquanto estiver a funcionar, não meta as mãos debaixo da lavadora de terraços.

Lavadoras de alta pressão podem tornar-se perigosas quando usadas inadequadamente. O jacto não deve ser dirigido sobre pessoas, animais, equipamentos eléctricos activos ou sobre o próprio aparelho.

- Não direccione o jacto em si mesmo ou em outros, com o propósito de limpar roupa ou sapatos.
- Não utilize o aparelho quando pessoas se encontrarem no alcance do jacto, a não ser que utilizem roupa protectora adequada.
- Active o jacto de alta pressão apenas depois de a lavadora de terraços já se encontrar na própria superfície que pretende limpar.
- Tome as medidas necessárias para manter as crianças longe do aparelho em funcionamento.
- Descarte o material da embalagem de maneira apropriada.
- Não utilize o aparelho próximo a líquidos ou gases inflamáveis. A inobservância desta regra implica em risco de incêndio ou explosão.
- Mantenha o aparelho num sítio seco e fora do alcance das crianças.
- Cuidar das crianças para assegurar que elas não brinquem com o aparelho.

Cuidado! Assim poderá evitar danos ao aparelho e eventuais danos corporais a eles associados:

- Não trabalhe com um aparelho avariado, incompleto ou modificado sem a autorização do fabricante.
- Proteja o aparelho de geada.
- Utilize apenas acessórios originais e não execute nenhuma modificação no aparelho.

Uso previsto

Esta lavadora de terraços destina-se exclusivamente a ser usada no âmbito doméstico:

- Para limpar pisos e paredes com um jacto de alta pressão.
- Observando as indicações do fabricante do objecto que se pretende lavar.
- A lavadora de terraços destina-se a ser usada em combinação com a lavadora de alta pressão Parkside PHD 150 A1.
- Utilizando o adaptador (6), a lavadora de terraços também pode ser ligada a outras lavadoras de alta pressão. Respeite as indicações do fabricante.

Descrição geral

As figuras das principais peças funcionais encontram-se na capa.

Vista geral

A

1 Elemento de extensão
2 Elemento de ligação
3 Elemento de ligação orientável
4 Caixa
5 Punho
6 Adaptador

Funcionamento

A lavadora de terraços é apropriada para limpar pisos e paredes com jacto de alta pressão sem salpicar. As escovas rotativas produzem um elevado poder de lavagem. Respeite as indicações em matéria de segurança.

Volume de fornecimento

Desempacote o aparelho e comprove a existência do material fornecido:

- Lavadora de terraços
- Elemento de ligação
- Elemento de extensão
- Adaptador

Montagem

- Enrosque o elemento de ligação (2) no elemento de ligação orientável (3).
- Se precisar de aumentar a área de lavagem, pode usar o elemento de extensão (1) encaixando-o e rodando-o (fecho tipo baioneta) no elemento de ligação (2).
- A ligação à lavadora de alta pressão realiza-se através do fecho tipo baioneta existente na pistola de pulverização.
- O adaptador (6) pode ser inserido a seguir ao elemento de extensão (2) ou a seguir ao elemento de extensão (1) utilizando um fecho tipo baioneta.

Colocação em funcionamento

Lembre-se do efeito tipo “coice” que a força de saída do jacto de água produz. Primeiro, finque bem os pés no chão e segure com força na pistola de pulverização. Caso contrário, existe o risco de se ferir a si próprio ou outras pessoas.

- Active o jacto de alta pressão da sua lavadora de alta pressão só depois de a lavadora de terraços já se encontrar na própria superfície que pretende limpar.
- Durante o processo de lavagem de uma parede, pegue na lavadora de terraços sempre pelo manípulo (5).
- Não roce com a lavadora em quinas vivas.
- A lavadora de terraços não é apropriada para abrasar ou esfregar.

Limpeza e Manutenção

Limpeza

Mantenha o aparelho sempre limpo. Não utilize agentes de limpeza impróprios ou solventes.

- Limpe o aparelho com uma escova mole ou com um pano.

Manutenção

A lavadora de terraços não requer manutenção.

Solicite à nossa equipa de assistência técnica a execução de serviços não descritos neste manual de instruções. Utilize unicamente peças originais.

Estoque

- Mantenha a lavadora de terraços de um recinto livre de geada.

Remoção da Ferramenta/Protecção ao Meio Ambiente

Por favor, coloque o aparelho, os acessórios e a embalagem nos respectivos ecopontos para serem reciclados.

As ferramentas não devem ser deitadas para o lixo doméstico.

Entregue o artigo num local de reciclagem. As peças de material sintético e de metal podem ser sujeitas a uma escolha selectiva e, deste modo, prontas para serem recicladas. Para tal, dirija-se aos nossos Serviços de Assistência Técnica. A eliminação do aparelhos inutilizado que nos enviar será realizada por nós gratuitamente.

Garantia

- Concedemos 36 meses de garantia a este aparelho. Será concedida uma garantia menor, de 12 meses, aos aparelhos de troca, de acordo com as disposições legais.
- Esta garantia não contempla danos provocados por desgaste natural, sobrecarga ou uso indevido do aparelho.
- A garantia será também ainda válida com a condição de que as instruções sobre a limpeza e manutenção, referidas neste manual, tenham sido respeitadas.
- Danos que tenham sido causados por defeitos de material ou de fabrico serão, nesse caso, substituídas as peças ou reparadas gratuitamente. Para tal, o aparelho deverá ser devolvido aos nossos Serviços de Assistência Técnica completamente montado mediante a apresentação da factura de compra e do certificado de garantia.
- Poderá encarregar os nossos Serviços de Assistência Técnica de efectuar reparações que não são cobertas pela garantia, remunerando os respectivos serviços. Os nossos Serviços de Assistência Técnica terão muito gosto em fazer um orçamento para si. No entanto, só poderemos reparar aparelhos que tenham sido devidamente embalados e se o remetente tiver pago a respectiva franquia.
- **Não serão aceites aparelhos que tenham sido enviados pelo remetente sem este ter pago a franquia – caso se trate de mercadoria volumosa ou correio expresso ou outro tipo de carga especial.**
- Nos casos em que a garantia é válida, pedimos ao cliente o favor de contactar os nossos Serviços de Assistência Técnica que o informarão sobre o processo de reclamação.
- A eliminação do aparelhos inutilizado que nos enviar será realizada por nós gratuitamente.

Peças sobressalentes

Para comprar novamente as peças sobressalentes, utilize a morada indicada dos nossos Serviços de Assistência Técnica ou o número de fax indicado. Quando efectuar a encomenda não se esqueça de indicar o tipo da máquina e o número de identificação da peça.

Dados técnicos

Lavadora de terraços **.....PPC 30 A1**
Temperatura de aspiração T em máx.. .60°C
Pressão máx. permitida P máx..... 15 MPa

A lavadora de terraços é apropriada para lavadoras de alta pressão com uma pressão nominal (p) de 90 a 150 bar.

Poderemos efectuar modificações técnicas e no design no decurso da evolução técnica sem avisarmos previamente. Não os responsabilizamos, por isso, por todas as medidas, indicações e informações contidas neste manual de instruções. Títulos que possam ser feitos valer devido às informações deste manual não poderão, por isso, ser postos em vigor.

Content

Notes on Safety 17
Symbols in the manual 17
General notes on safety..... 17
Areas of Application..... 18
General Description 18
Overview..... 18
Functional description..... 18
Scope of Delivery..... 19
Fitting..... 19
Start-up..... 19
Cleaning and Maintenance 19
Cleaning..... 19
Maintenance 19
Storage 19
Waste Disposal and Environmental Protection 19
Guarantee Notes..... 20
Spare Parts Order..... 20
Technical data..... 20
CE Declaration of Conformity 26
Grizzly Service-Center 27

For your own safety, and for the safety of others, please read these Operating Instructions carefully before you use the patio cleaner for the first time! Keep the manual in a safe place and pass it on to any subsequent owner to ensure that the information contained therein is available at all times.

Notes on Safety

This Section is concerned with the basic safety rules when working with the patio cleaner.

Symbols in the manual

Warning symbols (the danger can be explained at the place of the exclamation mark) with information on damage and injury prevention.

Instruction symbols (the instruction can be explained at the place of the exclamation mark) with information on preventing damage.

Help symbols with information on improving tool handling.

General notes on safety

- The device must not be used by people (including children) with limited physical, sensory or mental faculties or who lack the necessary experience and/or knowledge - other than they are supervised by a person responsible for safety or are being instructed to operate the trimmer by such a person.
- People who are unfamiliar with the operating instructions are not permitted to use the equipment. The operation of the equipment is not authorised for people under the age of 16.

Working with the equipment

Caution: to avoid accidents and injuries:

Never reach under the patio cleaner when it is on.

CAUTION. pressure washers can be dangerous if they are not operated correctly! The jet must never be directed at people, animals, electric equipment con-nected to the power supply or against the actual pressure washer.

- Do not direct the jet at yourself or others in order to clean clothes and shoes.
- Do not operate the pressure washer when other people are in the immediate vicinity, other than they are also wearing protective clothes.
- Do not start the high-pressure wash until the patio cleaner rests on the surface you are cleaning.
- Take appropriate measures to keep children away from the equipment whilst it is running.
- Dispose of the packaging material correctly.
- Do not use the equipment in the vicinity of flammable liquids or gases. Non-observance will result in a risk of fire or explosion.
- Store the equipment in a dry place and out of reach of children.
- Children must be supervised in order to ensure that they do not play with the equipment.

Caution! To avoid damage to the equipment and any possible person injury resulting from this:

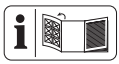
- Do not work with damaged or incomplete equipment, or with equipment that has been converted without the approval of the manufacturer.
- Protect the patio cleaner from frost
- Use only original accessories and do not carry out conversion work on the equipment.

Areas of Application

This patio cleaner is intended for private use only:

- for high-pressure water cleaning of floors and walls;
- cleaning the object according to its manufacturer's information.
- The patio cleaner is designed for use with pressure washer Parkside PHD 150 A1.
- The adapter (6) allows you to attach the patio cleaner to various other pressure washers. Please read manufacturer's instructions.

General Description



The diagram of the most important functional elements can be found on the foldout side.

Overview

A

1 Pipe extension
2 Connection pipe
3 Pivoting connector
4 Body
5 Handle
6 Adapter

Functional description

The patio cleaner is designed for splash-proof pressure cleaning of floors and walls. Rotating nozzles ensure that cleaning is highly efficient.
Please read the safety instructions.

Scope of Delivery

Unpack the pressure washer and verify the contents:

- Patio cleaner
- Connection pipe
- Pipe extension
- Adapter

Fitting

- Screw the connection pipe (2) into the pivoting connector (3).
- To extend your reach, snap on and turn the bayonet mount of the pipe extension (1) to the connection pipe (2).
- To connect to the pressure washer, snap the bayonet mount into the pressure washer's jet gun.
- The adapter (6) has a bayonet mount which you can choose to snap in after the connection pipe (2) or after the pipe extension (1).

Start-up

Take heed of the backstroke generated by the jet of water. Stand firmly and hold the jet gun tightly. You may otherwise injure yourself or others.

- Do not release water from the pressure washer until the patio cleaner rests on the surface you are cleaning.
- Always hold the patio cleaner by the handle (5) when washing down walls.
- Avoid the patio cleaner going over free corners.
- The patio cleaner is not designed for scouring out or scrubbing.

Cleaning and Maintenance

Cleaning

Always keep the washer clean. Do not use any detergents or solvents.

- Only clean the pressure washer with a soft brush or a slightly moist cloth.

Maintenance

The patio cleaner is maintenance-free.

Ask our service centre to carry out any work that is not described in these instructions. Use only original parts.

Storage

- Store the patio cleaner in a frost-free room.

Waste Disposal and Environmental Protection

Be environmentally friendly. Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them.

Electric appliances should not be disposed of in the domestic garbage.

Hand the tool in at a recycling centre. The plastics and metal parts can be separated and recycled. Ask your Service Center about this.
Defective units returned to us will be disposed of for free.

Guarantee Notes

- This appliance has a 36-month guarantee; a shorter 12-month guarantee applies for replacement according to statutory regulations.
- Damage due to natural wear and tear, overload or incorrect use is excluded from the guarantee. Certain components are subject to normal wear and tear and are excluded from the guarantee. Inappropriate use will invalidate the warranty.
- Furthermore, the prerequisite for guarantee services is that the references indicated in the operating instructions regarding cleaning and maintenance have been adhered to.
- Damage, which has been caused from material or manufacturing faults, will be made good free of charge, by replacement delivery or repair.
  This requires that the appliance is returned to our service center undismantled and with proof of purchase and guarantee.
- Repairs, which are not covered by the guarantee, can be carried out for charge by our service center. Our service center will be glad to provide you with a cost estimate.
  We can only process devices which have been packaged sufficiently and which have been dispatched with correct stamping.
- **Devices sent in freight collect - by bulk freight, express or with other special freight - are not accepted.**
- If you have a justified guarantee claim, please contact our service centre by telephone, which will then advise you on how the claim will be processed.
- Defective units returned to us will be disposed of for free.

Spare Parts Order

When buying parts for the pressure washer, use the service address or fax number given.
Please enter your machine type and the item number of the part you are ordering.

Technical data

Patio cleaner .....PPC 30 A1
Inflow temperature t, max. ..... 60°C
Max. permissible pressure P max. ...15 MPa

The patio cleaner is designed for pressure washers working at a nominal pressure (p) of 90-150 bar.

Technical and optical changes can be carried out in the course of further development without notice. All dimensions, references and information of this instruction manual are therefore without guarantee. Legal claims, which are made on the basis of the instruction manual, cannot thus be considered as valid.

Inhalt

Sicherheitshinweise 21
Bildzeichen in der Anleitung 21
Allgemeine Sicherheitshinweise..... 21
Verwendungszweck..... 22
Allgemeine Beschreibung 22
Übersicht 22
Funktionsbeschreibung 22
Lieferumfang 23
Montage..... 23
Inbetriebnahme..... 23
Reinigung und Wartung..... 23
Reinigung 23
Wartung..... 23
Lagerung 23
Entsorgung/Umweltschutz..... 23
Garantie..... 24
Ersatzteile..... 24
Technische Daten..... 24
EG-Konformitätserklärung 27
Grizzly Service-Center 29

Bitte lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme zu Ihrer Sicherheit und für die Sicherheit anderer diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie den Terrassenreiniger benutzen. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und geben Sie sie an jeden nachfolgenden Benutzer weiter, damit die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Terrassenreiniger.

Bildzeichen in der Anleitung

Gefahrenzeichen (anstelle des Ausrufungszeichens kann die Gefahr erläutert sein) mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.

Gebotszeichen (anstelle des Ausrufungszeichens kann das Gebot erläutert sein) mit Angaben zur Verhütung von Schäden.

Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden; es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen. Das Bedienen des Gerätes ist Personen unter 16 Jahren nicht gestattet.

Arbeiten mit dem Gerät

Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

Greifen Sie im Betrieb nicht unter den Terrassenreiniger.

Hochdruckreiniger können bei unsachgemäßen Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder das Gerät selbst gerichtet werden.

- Richten Sie den Strahl nicht auf sich selbst oder andere, um Kleidung oder Schuhwerk zu reinigen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn sich andere Personen in Reichweite befinden, es sei denn, sie tragen Schutzkleidung.
- Lösen Sie den Hochdruckstrahl erst aus, wenn sich der Terrassenreiniger auf der Reinigungsfläche befindet.
- Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, um Kinder vom laufenden Gerät fernzuhalten.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Kinder sollen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Beachten Sie die Sicherheitshinweise Ihres Hochdruckreinigers.

Vorsicht! So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

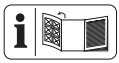
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät.
- Schützen Sie das Gerät vor Frost.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör und führen Sie keine Umbauten am Gerät durch.

Verwendungszweck

Verwenden Sie diesen Terrassenreiniger ausschließlich für den Privathaushalt:

- zum Reinigen von Boden-und Wandflächenmit Hochdruckwasserstrahl.
- unter Beachtung der Herstellerangaben des zu reinigenden Objektes.
- Der Terrassenreiniger ist für den Gebrauch mit dem Hochdruckreiniger Parkside PHD 150 A1 vorgesehen.
- Unter Verwendung des Adapters (6) kann der Terrassenreiniger auch an verschiedene andere Hochdruckreiniger angeschlossen werden. Beachten Sie hier die Angaben der Hersteller.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der Ausklappseite.

Übersicht

A
1 Verlängerungselement
2 Anschlusselement
3 schwenkbares Anschlusselement
4 Gehäuse
5 Handgriff
6 Adapter

Funktionsbeschreibung

Der Terrassenreiniger ist zur spritzwasserfreien Hochdruckreinigung von Boden-und Wandflächen geeignet. Durch rotierende Dü-

sen wird eine hohe Reinigungskraft erzielt. Beachten Sie die Sicherheitshinweise.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang:

- Terrassenreiniger
- Anschlusselement
- Verlängerungselement
- Adapter

Montage

- Verschrauben Sie das Anschlusselement (2) mit dem schwenkbaren Anschlusselement (3) .
- Benötigen Sie einen größeren Arbeitsbereich, können Sie das Verlängerungselement (1) durch Aufstecken und Verdrehen (Bajonettanschluss) auf das Anschlusselement (2) hinzunehmen.
- Der Anschluss am Hochdruckreiniger erfolgt über den Bajonettanschluss an der Spritzpistole des Hochdruckreinigers.
- Der Adapter (6) kann über einen Bajonettanschluss nach dem Anschlusselement (2) oder nach dem Verlängerungselement (1) eingesetzt werden.

Inbetriebnahme

Beachten Sie die Rückstoßkraft des austretenden Wasserstrahles. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie die Spritzpistole gut fest. Sie können sonst sich oder andere Personen verletzen.

- Aktivieren Sie den Hochdruckstrahl Ihres Hochdruckreinigers erst, wenn der Terrassenreiniger sich auf der Reinigungsfläche befindet.
- Halten Sie den Terrassenreiniger beim Reinigen von Wandflächen immer am Handgriff (5).
- Führen Sie den Terrassenreiniger nicht über freistehende Ecken.
- Der Terrassenreiniger ist nicht zum Scheuern oder Schrubben geeignet.

Reinigung und Wartung

Reinigung

Halten Sie das Gerät stets sauber. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungs-mittel.

- Reinigen Sie das Gerät mit einer weichen Bürste oder einem leicht feuchtem Tuch.

Wartung

Der Terrassenreiniger ist wartungsfrei.

Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile. Es besteht Verletzungsgefahr.

Lagerung

- Bewahren Sie den Terrassenreiniger in einem frostsicheren Raum auf.

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

Geräte gehören nicht in den Hausmüll.

Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Garantie

- Für dieses Gerät leisten wir 36 Monate Garantie. Für Austauschgeräte gilt eine verkürzte Garantie von 12 Monaten, gemäß den gesetzlichen Bestimmungen.
- Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Bedienung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen. Es besteht insbesondere kein Garantieanspruch bei Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung oder Gewaltanwendung, da dadurch Dichtungen, Motor oder andere Teile beschädigt werden.
- Voraussetzung für Garantieleistungen ist zudem, dass die in der Betriebsanleitung angegebenen Hinweise zur Reinigung und Wartung eingehalten wurden.
- Schäden, die durch Material- oder Herstellerfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt. Voraussetzung ist, dass das Gerät unzerlegt und mit Kauf- und Garantienachweis an unser Service-Center zurückgegeben wird.
- Sie können Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, gegen Berechnung von unserem Service-Center durchführen lassen. Unser Service-Center erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.
  Wir können Geräte nur bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
  Eventuelle Sachschäden während des Transportes gehen zu Lasten des Absenders.
- **Unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte werden nicht angenommen.**
- Bei Vorliegen eines berechtigten Garantiefalles bitten wir um telefonische Kontaktaufnahme mit unserem Service-Center. Dort erhalten Sie weitere Informationen über die Reklamationsbearbeitung.
- Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Ersatzteile

Verwenden Sie zum Nachkauf von Ersatzteilen die angegebene Service-Adresse oder Fax-Nummer. Geben Sie bitte bei Ihrer Bestellung den Maschinentyp und die Artikel-Nummer des Ersatzteiles an.

Technische Daten

Terrassenreiniger ..... PPC 30 A1
Zulauftemperatur T in max. ..... 60°C
Nenndruck P max. ..... 15 MPa

Der Terrassenreiniger ist für Hochdruckreiniger mit einem Nenndruck (p) von 90-150 bar geeignet.

Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Bedienungsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Bedienungsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

ES Declaración de conformidad CE

Mediante la presente declaramos que el
Limpiador de terrazas
de la serie PPC 30 A1
(Número de serie 201011000001 - 201011050000)

corresponde a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

2006/42/EC

CE

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt / 29.12.10

(Andreas Gröschl, Director técnico
y apoderado de documentación)

IT MT Dichiarazione di conformità CE

Con la presente dichiariamo che
pulitore per terrazze
serie di costruzione PPC 30 A1
(Numero di serie 201011000001 - 201011050000)

corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:

2006/42/EC

CE

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt / 29.12.10

(Andreas Gröschl, Director técnico
e responsabile documentazione tecnica)

PT

Declaração de Conformidade CE

Vimos, por este meio, declarar que o
Lavadora de terraços
da série PPC 30 A1
(Número de série 201011000001 - 201011050000)

no que diz respeito corresponde às respectivas normas da UE na sua versão em vigor:

2006/42/EC

CE

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt / 29.12.10

(Andreas Gröschl, Director técnico
e encarregado de documentação)

GB
MT

EU declaration of conformity

We hereby confirm that the
Patio Cleaner
Design Series PPC 30 A1
(Serial Number 201011000001 - 201011050000)

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

2006/42/EC

CE

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt / 29.12.10

(Andreas Gröschl, Technical Director
and Documentation Representative)

DE
AT
CH

EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der
Terrassenreiniger
Baureihe PPC 30 A1
(Seriennummer 201011000001 - 201011050000)

folgender einschlägiger EU-Richtlinie in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2006/42/EC

CE

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt / 29.12.10

(Andreas Gröschl, Techn. Leiter
und Dokumentationsbevollmächtigter)

Grizzly Service-Center

ES **Grizzly Servicio Españia**
Atención al cliente
Servicio Hotline: 902 879 432
Fax: 0049 6078 780670
e-mail:
servicio.espana@grizzly.biz

IT **Garden Italia SPA**
Via Zaccarini, 8
29010 San Nicolò a Trebbia
Tel.: 0523 764848
Fax: 0523 768689
e-mail: info@gardenitalia.it

PT **Alfacomer-Equipamentos Agrícolas e Industriais, Lda.**
Urbanização das Austrálias
Lotes 25 e 26
Apartado 1421
4471-909 Maia
Tel.: 022 960 9000
Fax: 022 960 0032
e-mail: geral@alfacomer.pt

GB **DES UK Ltd.**
Unit B7
Oxford Street Industrial Park
Vulcan Road
Bilston, West Midlands WV14 7LF
Tel.: 0870 787 6177
Fax: 0870 7876168
Email: grizzly@deslimited.com

MT **Grizzly Service Malta**
e-mail: service@grizzly.biz
Fax: 0049 6078 780670

DE **Grizzly Gartengeräte GmbH & CO KG**
Kunden-Service
Georgenhäuser Str. 1
64409 Messel
Tel.: 06078-7806-90
Fax.: 06078-7806-70
e-mail: service@grizzly-gmbh.de
Homepage: www.grizzly-gmbh.de

AT **Grizzly Service Österreich**
Tel.: 0820 9884
Fax: 0049 6078 780670
e-mail:
service.oesterreich@grizzly.biz

CH **A.S.A. Marina AG**
Postfach Nr. 406
6906 Lugano Cassarate
Tel.: 091 967-4545
Fax: 091 967-4548
e-mail: pe.erlach@bluewin.ch

IAN 55990

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni
Estado das informações · Last Information Update · Stand der
Informationen: 10/2010 · Ident.-No.: 30301009102010-5

5